

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Державний заклад "Луганський національний університет імені Тараса Шевченка"
Освітня програма	46901 Мова і література (японська, англійська)
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Державний заклад "Луганський національний університет імені Тараса Шевченка"
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	46901
Назва ОП	Мова і література (японська, англійська)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.069 східні мови та літератури (переклад включно), перша - японська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Москаленко Олена Іванівна, Медведь Валентина Валентинівна, Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	24.01.2022 р. – 26.01.2022 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/11/accred_op_035_fil_mova_lit_jap_en_bac_vidomosti.pdf
Програма візиту експертної групи	http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2022/01/accred_op_035_fil_mova_lit_jap_en_bac_program.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Керівництвом ЗВО були створені необхідні умови для роботи експертної групи згідно з попередньо узгодженою програмою візиту. Експертна група пересвідчилася у достовірності фактів, викладених у Відомостях про самооцінювання акредитованої ОП. У процесі роботи ЕГ з'ясувала, що підстав для прийняття рішення у відмові в акредитації ОП «Мова та література (японська, англійська)» немає. У ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» наявні нормативно-правові документи, створені матеріально-технічні та навчально-методичні ресурси, необхідні для реалізації освітньої діяльності. Проте, є суттєві недоліки, які мають бути усунені у процесі подальшої реалізації ОП з метою її покращення і удосконалення.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони програми: 1.Цілі ОП корелюють з місією і пріоритетними напрямками, визначеними у Стратегії розвитку ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка» на 2019–2025 роки. 2. ОП має практично-орієнтовану спрямованість (навчання через практики) щодо підготовки фахівців, здатних забезпечувати письмову та усну комунікацію. 3.Забезпечення реалізації набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills). 4. Створення індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти для їхнього професійного розвитку. Прозора процедура вибору освітніх компонент з каталогу. 5. Правила прийому на навчання враховують особливості освітньої програми, є чіткими, зрозумілим та не містять дискримінаційних положень. Позитивні практики: 1. Системна організація дистанційного та змішаного навчання на освітній платформі Moodle, що має інформаційне наповнення. 2. На кафедрі східних мов функціонує Молодіжний Клуб східних культур та науково-дискусійний гурток майбутніх сходознавців. 3. На базі бібліотеки функціонує Школа академічної доброчесності, яка реалізується у формі семінарів з метою популяризації дотримання академічної доброчесності. 4. Щорічне проведення міжнародної конференції «Сучасні тенденції сходознавства».

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

1.Робота зі стейкхолдерами щодо визначення цілей та ПРН носить формальний характер. Зовнішні і внутрішні стейкхолдери не включені до складу робочої групи з розробки ОП. 2.Не виявлено фактів використання досвіду аналогічних іноземних освітніх програм. 3.Не простежується досягнення ПРН для опанування окремих професій, зокрема, «Організатор концертів і лекцій», які не відображають предметної області ОП. 4.Неможливість відстеження етапності окремих ОК через відсутність структурно-логічної схеми ОП. 5.Відсутність відповідних ОК щодо формування цифрової, наукової компетентностей здобувачів. 6.Мету ОП та її фокус визначено нечітко. 7.Деякі робочі програми дисциплін, силабуси оформлені неналежним чином. 8.Не унормовано співвідношення аудиторної роботи (1/3) до самостійної (2/3). 9.Несистемно проводиться моніторинг внутрішньої системи якості освітньої діяльності. 10. Не опрацьовані механізми проходження і звітування здобувачами освіти виробничої практики в дистанційних умовах. 11.Відсутність у відкритому доступі Програми підсумкової державної атестації з японської мови. 12..Відсутня чітка та офіційна визначена процедура перевірки наукових робіт на плагіат. 13.Недостатній рівень відповідності академічної та професійної кваліфікації НПП, залучених до реалізації ОП. 14.Низький рівень публікаційної активності викладачів за ОП. 15.Недостатня співпраця з японськими міжнародними організаціями та університетами. 16.Практика проведення анкетування усіх груп стейкхолдерів реалізована частково. 17.Розгляд проекту ОП та його громадське обговорення на сайті ЗВО не відбувався. Рекомендації: 1.Активізувати роботу зі стейкхолдерами. 2.Вивчати досвід реалізації аналогічних освітніх програм іноземних ЗВО. 3.Привести у відповідність перелік професій, які можуть опанувати випускники до спеціальності 035 Філологія. 4.Представити чітку структурно-логічну схему ОП. 5.Включити до блоку дисциплін загальної підготовки відповідні ОК щодо формування цифрової, наукової компетентностей здобувачів. 6.Конкретизувати об'єкт і мету ОП з відповідним визначенням фокусу ОП. 7. Оформити належним чином РНПД, силабуси. 8.Унормувати співвідношення аудиторної роботи (1/3) до самостійної (2/3). 9.Здійснювати системний моніторинг внутрішньої системи якості освітньої діяльності. 10. Розробити механізми проходження та звітування здобувачами виробничої практики в дистанційних умовах. 11.Розмістити у відкритому доступі Програму підсумкової державної атестації з японської мови. 12.Запровадити офіційно визначену процедуру перевірки наукових робіт на плагіат. 13. Привести кадрове забезпечення за ОП у відповідність до п.38 Ліцензійних умов. 14.Активізувати публікаційну активність НПП. 15.Налагодити співпрацю з японськими міжнародними організаціями та університетами. 16.Здійснювати анкетування усіх груп стейкхолдерів із оприлюдненням на сайті аналізу його результатів.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Мета ОП «Мова і література (японська, англійська)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти сформульована нечітко (підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації іноземними мовами) й не відображає її фокусу. Сформульовані цілі ОП корелюють з місією і пріоритетними напрямками, визначеними у Стратегії розвитку ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка» на 2019–2025 роки (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/02/Strategiya-rozvitku-LNU_2019-2025.pdf) щодо забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, підготовки конкурентоздатних фахівців на основі органічної єдності високоякісного студентоцентрованого навчання, наукової діяльності, розвитку креативності, патріотизму та з метою подальшої реінтеграції тимчасово окупованих територій. Підготовка здобувачів освіти за ОП, представленою для акредитаційної експертизи, здійснюється з 2016 року й до 2020 року, за словами гаранта, не передбачала змін її освітніх компонентів, у зв'язку з чим на запит ЕГ освітні програми 2018, 2019 років не було надано. На офіційному сайті ЗВО ці програми також відсутні, що унеможливило простежити модернізацію і розвиток цієї ОП. ЕГ пересвідчилася, що лише у 2020 р. ОП «Мова і література (японська, англійська)» було трансформовано у відповідності до прийнятого стандарту вищої освіти першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 «Філологія» (Наказ МОН України № 869 від 20.06.2019 р.) (http://luguniv.edu.ua/Attach/public_info/opp/op_035_fil_mova_lit_jap_eng_bac_2021.pdf) з акцентуванням на лінгвістичній практично-орієнтованій підготовці майбутніх фахівців, здатних забезпечувати письмову та усну комунікацію в різних галузях народного господарства, науки, техніки, освіти, культури шляхом перекладу різноманітних за змістом текстів державною та іноземною мовами. Під час зустрічі гарант ОП наголосила на абсолютній тотожності освітніх компонентів ОП 2020 й 2021 років.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Проведення зустрічей зі стейкхолдерами надало можливості експертній групі переконатися, що кафедра східних мов здійснює з ними співпрацю. Зокрема, роботодавці залучаються до перегляду ОП у відповідності до потреб ринку праці, надають відгуки щодо фахової підготовки здобувачів освіти за цією ОП під час проходження ними виробничої практики в рамках діючих угод про співпрацю (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78562), рецензії з пропозиціями і зауваженнями щодо покращення і вдосконалення ОП (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2021/11/vidguk_op_035_mova_lit_jap_en_Ir.pdf). Для роботодавців розроблено анкету (<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdStQC9APxoEvAyxIaEQXK1XRPgibupBuBsY5AE8XbeldgTag/viewform>), а також до уваги беруться рекомендації академічної спільноти (доктор педагогічних наук, професор Асадчих О. В. – КНУ імені Тараса Шевченка; кандидат філологічних наук, доцент Іщенко В. Л. – Полтавський університет економіки і торгівлі; кандидат філософських наук, доцент кафедри романо-германської філології Степикіна Т. В. – ЛНУ імені Тараса Шевченка; Мільченко О.С. – викладач японської мови школи східних мов та культури), здобувачів вищої освіти (Гайворонська К., Гречана М., Халімон О., Молчан К., Белик Ю., Ніколаєва В. 2018 та 2019 років набору), випускників (Таран Я. – агент служби підтримки аутсорсингової компанії «Simply Contact», м. Полтава). Зазначене зафіксовано у протоколі кафедри східних мов (протокол № 9 від 22.04.2021 р.), який було надіслано на запит ЕГ. Проте, робота зі стейкхолдерами, зокрема щодо наповнення освітніх компонентів ОП й визначення цілей і програмних результатів навчання не є системною й носить дещо формальний характер, що було виявлено під час зустрічей ЕГ з випускниками і роботодавцями. Також встановлено невідповідність понять у профілі ОП щодо робочої і проектної груп (програму розроблено робочою групою, де гарант ОП вказаний як керівник проектної групи). Окрім того, до складу робочої групи не входять зовнішні і внутрішні стейкхолдери (здобувачі освіти, роботодавці).

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Цілі освітньої програми та програмні результати навчання загалом враховують тенденції розвитку спеціальності та ринку праці, галузевого та регіонального контексту, що дозволяє випускникам реалізувати себе у науковій, викладацькій й перекладацькій діяльності. Це підтверджується збільшенням кількості бюро перекладів, туристичних агенцій, міжнародних організацій і установ на території Луганської і Полтавської областей, що потребує підготовки висококваліфікованих фахівців, зокрема, для здійснення перекладацьких послуг у Східному

регіоні України. Зазначене співвідноситься з формуванням мети програми щодо підготовки фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами, що відповідає потребам ринку праці. Проте, ЕГ не було надано доказів, що в регіоні є затребуваність у фахівцях з японської мови. Основними роботодавцями у регіоні для випускників ОП є заклади вищої освіти, мовні центри, бюро перекладів, урядові й неурядові організації тощо. Врахування вітчизняного досвіду реалізації аналогічних ОП відбувається шляхом аналізу аналогічних освітніх програм українських ЗВО, зокрема, КНУ імені Тараса Шевченка, ХНПУ імені Г.С. Сковороди, Київського університету імені Бориса Грінченка, Львівського національного університету імені Івана Франка, що здійснюється шляхом змістового наповнення окремих освітніх компонентів ОП, організації практичної підготовки здобувачів освіти, формування цілей і ПРН, а також форм і методів навчання і викладання. Зазначений у відомостях про самооцінювання досвід реалізації подібних іноземних освітніх програм (Університет мов та цивілізацій INALCO, Франція) не знайшов фактичного підтвердження. Так, на зустрічі з гарантом ОП було зазначено, що така практика не застосовувалася й діючі угоди про співпрацю з цим університетом та іншими зарубіжними ЗВО на сайті кафедри відсутні.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Здійснення аналізу ОП, яку було затверджено 2021 року (протокол Вченої ради ЛНУ від 26.06.2021р. №10 - http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2022/01/accred_op_035_fil_mova_lit_jap_en_bac_program.pdf), засвідчує, що в цілому вона дозволяє сформувати у здобувачів освіти програмні компетентності й досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія за першим (бакалаврським) рівнем (<https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishchaosvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf>). ПРН освітньої програми досягаються обов'язковими освітніми компонентами й доповнюються вибірковими ОК. Відповідність ОП стандарту окреслюється через визначення інтегральної, загальних та фахових компетентностей. Проте, у зазначеній у профілі інформації щодо придатності випускників до працевлаштування не простежується досягнення ними ПРН, необхідних для опанування окремих професій, зокрема, 3439 Фахівець, 3431 Оргсекретар (організації, союзу, федерації), 3491 Лаборант наукового підрозділу, 3474 Організатор концертів і лекцій, які не відображають предметної області ОП.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

ОП є багатомірною (поєднання лінгвостилістичного і соціокультурного аспектів вивчення японської мови) й практично-орієнтованою.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

1. Мета ОП «Мова і література (японська, англійська)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти сформульована нечітко й не відображає її фокусу. 2. Робота зі стейкхолдерами щодо наповнення освітніх компонентів ОП й визначення цілей та ПРН носить формальний характер. 3. Зовнішні і внутрішні стейкхолдери (здобувачі освіти, роботодавці) не включені до складу робочої групи з розробки ОП. 4. Не виявлено фактів використання досвіду аналогічних іноземних освітніх програм. 5. Не простежується досягнення ПРН, необхідних для опанування випускниками окремих професій, включених до переліку, зокрема, 3439 Фахівець, 3431 Оргсекретар (організації, союзу, федерації), 3491 Лаборант наукового підрозділу, 3474 Організатор концертів і лекцій, які не відображають предметної області ОП, проте зазначені у її профілі. 6. Фокус програми не враховує перспективи ринку праці у регіоні. У контексті Критерію 1 ЕГ рекомендує: 1. Активізувати роботу зі стейкхолдерами, залучити їх до складу робочої групи з розробки ОП. 2. Вивчати досвід реалізації аналогічних освітніх програм іноземних ЗВО. 3. Виключити з переліку професій, які можуть опанувати випускники, такі: 3439 Фахівець, 3431 Оргсекретар (організації, союзу, федерації), 3491 Лаборант наукового підрозділу, 3474 Організатор концертів і лекцій й додати ті, що мають пряме відношення до спеціальності 035 Філологія, зокрема, 2444.2 – філолог, 2444.2 – перекладач, 1444.2 – гід-перекладач тощо.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

На основі викладеного ЕГ дійшла висновку, що ОП загалом відповідає Критерію 1, а часткову невідповідність підкритеріям 2, 3, 4 щодо активізації роботи з внутрішніми і зовнішніми стейхолдерами (здобувачі освіти, роботодавці), врахування досвіду аналогічних іноземних ОП, перспектив ринку праці у регіоні може бути враховано розробниками ОП у процесі її подальшої реалізації.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Здійснений ЕГ аналіз ОП 2021 року «Мова і література (японська, англійська)» засвідчує, що її обсяг становить 240 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, прописаним у Законі України «Про вищу освіту» № 848-VIII від 26.11.2015 р. (розділ II, ст. 5) й Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія (наказ МОН України № 871 від 20.06.2019 р.). Обсяг обов'язкових компонентів ОП – 180 кредитів ЄКТС, обсяг вибіркового компонента – 60 кредитів ЄКТС, що становить 25 %. Обсяг ОК професійної підготовки – 198 кредитів ЄКТС; загальної підготовки – 42 кредити ЄКТС.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Зміст освітньої програми «Мова і література (японська, англійська)» загалом має чітку структуру. В ОП наявні усі необхідні складові, що включають опис її предметної області, фокус і особливості, перелік компетентностей (інтегральна, загальні, фахові) випускника, перелік обов'язкових і вибіркового компонентів й послідовність їх вивчення, опис результатів навчання, форми атестації здобувачів освіти, відомості щодо придатності випускників до працевлаштування та подальшого навчання. Проте, у профілі ОП наявні технічні помилки (розділ 1 «Загальна інформація» вказано 7 рівень НРК України замість НРК 6 рівня; розділ 4 «Придатність випускників працевлаштування» замість «Придатність випускників до працевлаштування») й структурно-логічна схема ОП не представлена відповідною графемою. Вивчення структурно-логічної схеми ОП (2020р., 2021р.), навчальних планів (2020 р., 2021) за відсутності ОП і навчальних планів попередніх років (2018р., 2019 р.) дозволяє ЕГ засвідчити про неможливість відстеження етапності і послідовності вивчення окремих освітніх компонентів ОК (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2022/01/accred_op_035_fil_mova_lit_jap_en_bac_program.pdf). На сайті кафедри така інформація відсутня, а в публічному доступі на сайті ЗВО розміщено тільки ОП і навчальний план 2020 року. За словами гаранта ОП, плани 2020 та 2021 років є абсолютно тотожними і не переглядалися протягом навчального року. Також ЕГ встановлено розбіжності щодо забезпечення ПРН відповідними компонентами ОП. Так, ПРН (ЗН) 5, «Використовувати навички інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності» (ЗК 5), ПРН (УМ) 8 «Демонструвати навички використання інформаційних і комунікаційних технологій в перекладі», не забезпечується відповідними ОК, зокрема, відповідно до матриці ПРН 5 забезпечують ОК 2, 6, 7, ОК 11 – 19 (дисципліни з першої і другої мови, курсові роботи, перекладацькі практики), що не є логічним, оскільки ПРН5 має забезпечуватися ОК, пов'язаними з використанням сучасного програмного забезпечення для здійснення перекладацької діяльності. Проте, до навчального плану 2016 року включено дисципліну «Пропедевтика та інформаційні технології». Тож ЕГ вважає доцільним до блоку дисциплін загальної підготовки включити відповідний ОК. Не зрозумілим є також й те, які ОК програми забезпечують ЗК14 «Здатність проведення досліджень на належному рівні», оскільки вказані у матриці ОК1–4, ОК 6 –19 не дозволяють досягти необхідних ПРН, а ОК «Усна й письмова комунікація та академічна риторика», що входить до обов'язкових компонентів ОП, згідно з представленою робочою програмою, що розміщена на сайті кафедри східних мов, містить модулі з теорії і практики комунікації й більше стосується вивчення проблем мовного етикету й ораторського мистецтва (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2021/10/work_prog_usna_pysmo_com_rytoryka.pdf) й не враховує наукову складову, зокрема принципи забезпечення академічної доброчесності у наукових дослідженнях.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОП загалом відповідає спеціальності 035 Філологія, що забезпечується вивченням обов'язкових ОК циклу професійної підготовки кількістю 153 кредити ЄКТС, які включають дисципліни мовознавчого («Вступ до мовознавства та історія японської мови», «Практичний курс японської мови», «Практичний курс англійської мови»,

«Практична граматики японської мови», «Стилістика японської мови») й перекладознавчого («Вступ до перекладознавства», «Теорія та практика перекладу (англійська мова)», «Теорія та практика перекладу (японська мова)», «Усний двосторонній переклад (англійська мова)», «Усний двосторонній переклад (японська мова)», «Перекладацька практика (виробнича)», «Курсова робота з японської мови та практики перекладу», «Курсова робота з англійської мови») спрямування. Літературознавчий напрям ОП представлений ОК «Історія світової літератури» обсягом 9 кредитів ЄКТС, яка входить до обов'язкових ОК циклу загальної підготовки. Зважаючи на те, що більшість освітніх компонент ОП представлено перекладознавчими дисциплінами, ЕГ вважає доцільним конкретизувати об'єкт і мету ОП з відповідним визначенням фокусу ОП, оскільки це представлено досить узагальнено і не відображає специфіки акредитованої ОП. ОК «Курсова робота з японської мови та практики перекладу» фактично не забезпечує досягнення очікуваних ПРН, оскільки акцентує здебільше на культурологічній складовій, про що свідчать надані на зустрічах з ЕГ коментарі наукових керівників курсових робіт (едвайзерів) й представлені гарантом на запит ЕГ теми курсових робіт, зокрема «Культура та традиції Японії як важливий елемент японської анімації □□□», «□□□□-культура Японії», «Лінгвокультурологічні особливості японських фразеологізмів на прикладі афоризмів та приказок» тощо. Ознайомлення ЕГ з робочою програмою «Курсова робота з японської мови та практики перекладу», яка є у вільному доступі на сайті кафедри (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/11/work_prog_kursova_jar.pdf) дозволяє констатувати, що зазначені в цій ОК цілі й очікувані ПРН свідчать про міждисциплінарність і різноаспектність цієї ОК, яка охоплює коло дисциплін мовознавчого, перекладознавчого, літературознавчого і культурологічного спрямування. Тож ЕГ рекомендує привести зміст робочої програми ОК «Курсова робота з японської мови та практики перекладу» у відповідність до компетентностей та ПРН здобувачів освіти.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Структура ОП надає здобувачам освіти можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії. Процедура вільного вибору здобувачами навчальних дисциплін здійснюється відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/poloj_organiz_osc_protov_nov2020.pdf). В ОП на вибірковій ОК відведено 60 кредитів ЄКТС, що становить 25 %. (15 кредитів ЄКТС циклу загальної підготовки та 45 кредитів ЄКТС циклу професійної підготовки). Перелік вибіркових освітніх компонент та їх анотації оприлюднені на сайті університету (http://luguniv.edu.ua/?page_id=59106) й на сайті кафедри східних мов (http://luguniv.edu.ua/?page_id=59453). Зустрічі з академічним персоналом, здобувачами вищої освіти, представниками студентського самоврядування надали ЕГ можливості переконатися, що в ЗВО існує прозора та відкрита процедура вибору ОК. Учасники фокус-групи підтвердили, що така процедура для них є зрозумілою й вони мають можливість ознайомитись зі змістом вибіркових ОК. Самостійний вибір здобувачем ОК із запропонованого списку навчальних дисциплін здійснюється через заповнення Google-форм з подальшим узагальненням інформації у відповідних підрозділах. Як було зазначено на зустрічах ЕГ зі здобувачами і академічним персоналом, формування груп з вивчення відповідної дисципліни відбувається за умови її обрання не менше, ніж 15 здобувачами вищої освіти. В іншому випадку їм пропонується здійснити повторний вибір з інших дисциплін, які включені до переліку. Такий підхід, на думку ЕГ, дещо обмежує можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачам освіти.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Практична підготовка здобувачів вищої освіти в ЗВО реалізується відповідно до «Положення про організацію та проведення практики здобувачів вищої освіти в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/07/poloj_praktyka_june2021.pdf). Як обов'язковий компонент ОП перекладацька практика (виробнича) представлена в навчальному плані в обсязі 15 кредитів ЄКТС, з яких 9 кредитів ЄКТС відводиться на виробничу практику з японської мови, 6 кредитів ЄКТС – з англійської. На сайті кафедри східних мов розміщені робочі програми практики (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78111) з першої (японської) та другої (англійської) мов. Базами практики для здобувачів освіти є мовний Центр «Європейський вибір» (м. Полтава); ТОВ «Формат Послуга» (м. Дніпро), кафедра східних мов й міжнародний відділ ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка». Згідно з навчальним планом перекладацька практика (виробнича) проводиться у 8 семестрі й завершується підготовкою звітної документації (оформлення щоденника та звіту практики, доповідь на заключній конференції з практики). Проте, на запит ЕГ ознайомитися з щоденниками практик або іншою звітною документацією з перекладацької практики гарантом ОП підтверджувальних документів не було надано. Під час спілкування з гарантом ОП Борзовою О.Д. й методистом практики Козуб О.А. було з'ясовано, що відсутність звітної документації пояснюється карантинними обмеженнями, які не уможливили здобувачам освіти проходження практики на належному рівні. Таке обґрунтування, на думку ЕГ, є невиправданим, оскільки ЗВО пропонує бази практик для здобувачів освіти цієї ОП на кафедрі східних мов й в міжнародному відділі, а також надає оптимальні можливості для організації практик здобувачам освіти дистанційно. Отже, відсутність повної інформації про проходження здобувачами освіти перекладацької (виробничої) практики значно обмежує уявлення ЕГ про реалізацію фахової практичної підготовки здобувачів освіти й ставить під сумнів здобуття ними компетентностей, необхідних для подальшої професійної діяльності.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Аналіз освітніх компонентів ОП надає ЕГ констатувати, що ОП передбачено і забезпечено реалізацію набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills). У цьому аспекті доцільно виокремити ОК «Актуальні питання історії української державності та культури», «Усна й письмова комунікація та академічна риторика», «Філософія» та ін. Зустрічі ЕГ зі здобувачами освіти й представниками органів студентського самоврядування й Ради молодих вчених підтвердили інформацію, надану у відомостях про СО щодо формування soft skills у процесі підготовки майбутніх фахівців. На сайті ЗВО і кафедри східних мов представлені відповідні рубрики для популяризації соціально-гуманітарної й науково-дослідницької роботи щодо формування у здобувачів освіти відповідних soft skills. Здобувачі освіти акредитованої ОП активно долучаються до роботи молодіжного клубу східних культур ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/11/poloj_molod_club_oriental_cult_lnu_2021.pdf), науково-дискусійного гуртку майбутніх сходознавців, беруть участь у різноманітних культурно-масових заходах. Традиційним є проведення щорічного театрального фестивалю, присвяченого міжнародному Дню театру (<http://luguniv.edu.ua/?p=45303>), але у 2020-2021рр. такий захід не проводився у зв'язку з карантинними обмеженнями.

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт відсутній. Під час зустрічей ЕГ з фокус-групами було з'ясовано, що гарант і члени робочої групи ОП під час її розробки користувались вимогами Національної рамки кваліфікацій для першого (бакалаврського) рівня.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

На підставі аналізу нормативних документів, навчальних планів, зустрічей зі здобувачами вищої освіти й представниками органів студентського самоврядування ЕГ дійшла висновку, що обсяг фактичного навантаження здобувачів освіти є достатнім для досягнення цілей і ПРН й відповідає нормам, прописаним у Положенні про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2020/11/poloj_organiz_ocv_protovnov2020.pdf, розділ 6 «Навчальне навантаження здобувачів вищої освіти»), згідно з яким на навчальний рік відводиться 60 кредитів ЄКТС, на семестр – 30 кредитів. Проте, співвідношення аудиторної роботи до самостійної становить 41% / 59% , а в більшості обов'язкових ОК циклу професійної підготовки кількість годин аудиторної роботи перевищує або дорівнює кількості годин самостійної роботи, де таке співвідношення складає 50% / 60% або 52% / 48%. Отже, ЕГ рекомендує унормувати співвідношення аудиторної роботи (1/3) до самостійної (2/3). Також зауважимо, що в умовах онлайн навчання відсоток самостійної роботи значно збільшився, а механізм відстеження фактичного тижневого навантаження здобувачів освіти для ЕГ виявився нечітким й здійснювався шляхом інтерв'ювання здобувачів освіти, які позитивно схарактеризували створене в дистанційних умовах освітнє середовище, зокрема розміщення на навчальному порталі усіх необхідних матеріалів для опрацювання.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка здобувачів ОП за дуальною формою освіти не здійснюється, що відображено у відомостях про самооцінювання й підтверджено під час організованих зустрічей ЕГ з гарантом ОП, керівником та менеджментом ЗВО.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

1. Забезпечення реалізації набуття здобувачами вищої освіти soft skills (лідерських якостей – ОК4, ОК 16, креативності – ОК 2, 6, 7, медіації – ОК 2 , критичного мислення – ОК 6, 7, 11, 12 тощо). 2. Процедура вибору освітніх компонентів здобувачами освіти здійснюється на засадах прозорості і студентоцентризму.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

1. Неможливість відстеження етапності окремих ОК через відсутність структурно-логічної схеми ОП. 2. Відсутність відповідних ОК щодо формування цифрової і наукової компетентностей здобувачів освіти. 3. Мету ОП та її фокус визначено нечітко. 4. Зміст робочої програми ОК «Курсова робота з японської мови та практики перекладу» не відповідає компетентностям та очікуваним ПРН здобувачів освіти. 5. Не унормовано співвідношення аудиторної роботи (1/3) до самостійної (2/3). 6. Не опрацьовані механізми проходження та звітності здобувачами освіти виробничої практики в дистанційних умовах, що не дозволяє у повній мірі сформувати необхідні фахові компетентності й забезпечити досягнення ПРН філолога-перекладача. У контексті Критерію 2 ЕГ рекомендує: 1. Представити чітку структурно-логічну схему ОП. 2. Включити до блоку дисциплін загальної підготовки відповідні ОК щодо вирішення стандартних завдань професійної діяльності, зокрема, пов'язаних з використанням інформаційно-комунікаційних технологій, принципів забезпечення академічної доброчесності у наукових дослідженнях. 3. Конкретизувати об'єкт і мету ОП з відповідним визначенням фокусу ОП. 4. Привести зміст робочої програми ОК «Курсова робота з японської мови та практики перекладу» у відповідність до компетентностей та ПРН здобувачів освіти. 5. Унормувати співвідношення аудиторної роботи (1/3) до самостійної (2/3). 6. Розробити механізми проходження та звітування здобувачами освіти виробничої практики в дистанційних умовах.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень Е

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Виявлені ЕГ недоліки свідчать про неналежне ставлення членів робочої групи до розробки структури ОП та її змістового наповнення, етапності та послідовності вивчення освітніх компонент, що унеможливило простежити структурно-логічну схему ОП й відповідність ОК очікуваним результатам навчання. Об'єкт, мету й фокус ОП представлено формально. Істотні недоліки виявлені також в організації практики, де неопрацьовані механізми її проходження й звітування в дистанційних умовах, що не дозволяє здобувачам у повній мірі сформувати необхідні фахові компетентності й забезпечити досягнення ПРН філолога-перекладача. Вважаємо, що зазначені слабкі сторони суттєво впливають на якість освітнього процесу і потребують тривалого часу на їх ґрунтовне опрацювання. Це дає ЕГ підстави для визначення відповідності Критерію 2 за рівнем Е.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на навчання та вимоги до абітурієнтів, що вступають на ОП «Мова і література (японська, англійська)» є чіткими та зрозумілими й не містять дискримінаційних положень. Це було підтверджено під час зустрічей ЕГ з адміністрацією ЗВО і здобувачами освіти. Правила прийому оприлюднені на офіційній веб-сторінці ЗВО (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/12/1_rules_vstup_lnu_2021.pdf), а у розділі «Вступникам» (http://luguniv.edu.ua/?page_id=4271) міститься необхідна інформація про умови та правила прийому на навчання для здобуття вищої освіти у 2022 році, спеціальності та освітні програми, програми ЄФВВ, програми ЗНО, програми творчих заліків, кваліфікації, нормативні документи для вступників з Донбасу та Криму. Інформація про ОП міститься на сайті. Освітні програми та перелік їх компонентів розміщені у публічному доступі (http://luguniv.edu.ua/?page_id=34155).

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Вступ на освітню програму Філологія. 03 Гуманітарні науки. 035 Філологія. «Мова і література (японська, англійська)» здійснюється в межах ліцензійного обсягу (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/04/publ_info_fakt_obsyag_zdob_lnu_31.12.2020.pdf) та Правил прийому, затверджених вченою радою ЛНУ імені Тараса Шевченка. (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/12/1_rules_vstup_lnu_2021.pdf), у відповідності до яких прийом на навчання за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти здійснюється на базі повної загальної середньої освіти та освітньо-кваліфікаційного рівня молодшого спеціаліста за сертифікатами зовнішнього незалежного оцінювання, перелік яких визначається Умовами прийому на навчання для здобуття вищої освіти у відповідному навчальному році, затверджені наказом МОН України, результату фахового вступного випробування у формі тестування (для вступу на

2-й рік навчання на основі диплому молодшого спеціаліста). Умови прийому затверджуються вченою радою ЛНУ імені Тараса Шевченка з попереднім обговоренням переліку конкурсних предметів (до 2021 р.), мінімальних балів ЗНО, коефіцієнтів компонентів формули КБ на випускових кафедрах. Для вступу на навчання за обраною програмою вступники подають сертифікат ЗНО з української мови і літератури, іноземної мови й на вибір з математики, історії України, біології, географії, фізики, хімії. Мінімальний прохідний бал ЗНО визначається на основі правил вступу до ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка». Вичерпний порядок обчислення КБ розміщено у публічному доступі (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/12/vstup_lnu_2022_obch_bal.pdf). Для абітурієнтів, які вступають до ЗВО через освітні центри «ДОНБАС – Україна» та «Крим-Україна» міститься вся необхідна інформація (http://luguniv.edu.ua/?page_id=41962) щодо термінів прийому заяв та документів, конкурсного відбору й зарахування на навчання.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» визначені правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, які регулюються «Процедурою визнання результатів навчання» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/2_1_prot_zabezp_yakist_osvita.pdf). Проте, документ, який підтверджує визнання результатів навчання, отриманих здобувачами освіти під час академічної мобільності, на сайті ЗВО відсутній. Реалізація права здобувачів на академічну мобільність визначено у Статуті ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (розділ 12 (12.18, п.18) (<http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2015/04/statut-2017.pdf>). За результатами проведення зустрічей із здобувачами освіти ЕГ було з'ясовано, що вони ознайомлені з правилами визнання результатів навчання, отриманих під час академічної мобільності і обізнані з можливостями участі у таких програмах. Таку інформацію здобувачі отримують від куратора академічної групи або на випусковій кафедрі. Проте, як було зазначено гарантом, за цією ОП таких практик не було виявлено.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регламентуються «Процедурою визнання результатів навчання» (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2020/05/2_1_prot_zabezp_yakist_osvita.pdf). Згідно з цією процедурою, визнання таких результатів дозволено для ОК, які передбачені навчальним планом у поточному або наступному семестрах. У ході проведених зустрічей із здобувачами освіти ЕГ пересвідчилась, що їх ознайомлюють з правилами визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті через доступ до інформації на сайті ЗВО, комунікацію з куратором академічної групи і викладачами. Згідно з інформацією, яка надана у відомостях СО й підтверджена гарантом ОП, на кафедрі східних мов практика застосування вказаних правил на акредитованій ОП здійснювалася лише через зарахування балів самостійної роботи за участь здобувачів освіти у міжнародній конференції «Сучасні тенденції сходовознавства» (2021) <http://dspace.luguniv.edu.ua/xmlui/handle/123456789/8407> та підготовку ними тез доповідей або статей. Такі додаткові бали було зараховано за самостійну роботу здобувачам освіти Виноградовій Р.В. та Белік Ю.В.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

1. Правила прийому на навчання враховують особливості освітньої програми, є чіткими, зрозумілими та не містять дискримінаційних положень 2. Нормативна база ЗВО уможлиблює визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, а також у неформальній/інформальній освіті.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Слабкою стороною у контексті Критерію 3 вважаємо недостатню роботу кафедри східних мов щодо залучення здобувачів освіти до участі у програмах академічної мобільності, різноманітних формах неформальної й інформальної освіти. У контексті Критерію 3 ЕГ рекомендує: Активізувати роботу щодо залучення здобувачів до участі у програмах академічної мобільності, міжнародних грантових програмах і конкурсах, а також поширювати серед здобувачів усі можливі практики здобуття неформальної (інформальної) освіти.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Загалом ОП відповідає Критерію 3, а вищезазначені слабкі сторони не є суттєвими і можуть бути усунені у процесі подальшої реалізації ОП.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми та методи навчання й викладання за ОП регламентовані Положенням про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/poloj_organiz_osv_protov_nov2020.pdf), робочими програмами (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78111), силабусами навчальних дисциплін (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78126) та Методичними рекомендаціями до виконання курсових робіт з японської мов і практики перекладу (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/10/method_recom_kurs_work_china_japan_pereklad_bac.pdf); Методичними рекомендаціями з організації та проведення перекладацьких практик (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/10/method_recom_organ_proved_pereklad_praktyk.pdf). Робочі програми укладаються відповідно до Положення про робочу програму ОК в ДЗ ЛНУ http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/poloj_work_prog_2021.pdf. Форми та методи навчання і викладання враховують принципи студентоцентрованого підходу до освітнього процесу, сприяють досягненню заявлених цілей та ПРН (словесні, наочні, практичні). В процесі онлайн-зустрічей з НПП та здобувачами з'ясовано, що навчання відбувається на платформі Microsoft Teams, у системах Moodle та ЛНУ.УКР, створені групи зі студентами у Viber, Telegram. Проте залишилося незрозумілим питання про те, як відбувається перевірка домашніх завдань, завдань для самостійної роботи, зворотний зв'язок зі студентами. Під час зустрічей з фокус-групами з'ясовано, що здобувачі періодично проходять онлайн-опитування щодо рівня задоволеності освітнім процесом, дистанційним навчанням, якістю викладання практичних занять (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/11/opros_vyp_Ir_ID-22974_mova_lit_jar_en_2021_2022.pdf). Опитування та моніторинг проводяться відповідно до Положення про внутрішню систему забезпечення якості освіти в ДЗ ЛНУ (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/poloj_yakist_osv_may2020.pdf). Внутрішня система забезпечення якості освіти (ВСЗЯО) використовує результати моніторингу для коригування стратегій викладання та оптимізації методів навчання. Студентоцентризований підхід та академічна свобода здобувачів вищої освіти реалізуються під час укладання індивідуального графіку студентів (відповідно до «Положення про порядок надання індивідуального графіка навчання студентам ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»; Положення про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/poloj_organiz_osv_protov_nov2020.pdf); Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2019/10/poloj_perevody_ponovlennya_2019.pdf); викладання дисциплін вільного вибору для здобувачів першого (бакалаврського) рівня на 2021 – 2022 навчальний рік (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/04/predmet_vybir_bac_2021-2022_pr.pdf).

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Аналіз результатів онлайн-зустрічей із здобувачами, НПП кафедри східних мов, студентським самоврядуванням засвідчив, що всім учасникам освітнього процесу в основному надається зрозуміла та своєчасна інформація щодо цілей, змісту і програмних результатів навчання. Здобувачі підтвердили, що вони ознайомлені з очікуваними результатами навчання та критеріями оцінювання за кожним видом діяльності на початку вивчення дисципліни. На сайті оприлюднено інформацію про ОП (http://luguniv.edu.ua/Attach/public_info/opp/op_035_fil_mova_lit_jar_eng_bac_2021.pdf); міститься загальний перелік спеціальностей (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2022/01/01_list_specialties_pzso_bac_d_2022.pdf), представлено ПП (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78111) та силабуси навчальних дисциплін (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78126), дисципліни вільного вибору (http://luguniv.edu.ua/?page_id=59453). Здобувачі вищої освіти ЛНУ також мають доступ до Освітнього порталу, у якому містяться навчально-методичні матеріали. Освітній портал регулюється Положенням про освітній

портал ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/poloj_osv_portal_may2020.pdf). Зокрема, у Положенні зазначено, що цифрові курси та робочі матеріали доступні лише для здобувачів вищої освіти, викладачів і співробітників ЛНУ імені Тараса Шевченка відповідно до освітніх програм або посадових інструкцій (пункт 5.1.2), а головна сторінка, інформаційні розділи й пункти головного меню є відкритими для всіх користувачів мережі Інтернет (п. 5.1.1).

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

У процесі онлайн-зустрічей з фокус-групами підтверджено, що кафедра східних мов реалізує науково-дослідну роботу згідно загально-кафедральної комплексної наукової теми «Культури народів, мови яких ми вивчаємо (Cultures of peoples whose languages we learn)». Державний реєстраційний номер наукової теми: 0106U008125. Дата реєстрації: 20-06-2018. У щорічних науково-практичних конференціях, що проводилися онлайн на платформі Zoom у 2018-2021 рр. («Сучасні тенденції Сходознавства»), брали участь науковці з різних країн (<http://luguniv.edu.ua/?p=33876>, <http://lugunibuiv.edu.ua/?p=44560>, <http://luguniv.edu.ua/?p=56900>, <http://luguniv.edu.ua/?p=71543>), серед яких виступав професор-японіст А. Медведів (Міннеаполіс, США). У 2021 р. на конференції виступили здобувачі: Виноградова Р.В. з доповіддю «Особливості японських діалектів та їх відображення в соціумі»; Белик Ю.В. «Запозичення в японській мові», Медведів А.Р. «Патентні описи Японії та їх переклад українською мовою», Рудзик Д. В. «Сучасна релігійна ситуація в Японії» та ін. Під керівництвом викладачів кафедри східних мов студенти ЛНУ беруть участь у науково-практичних конференціях, за результатами яких опубліковано збірники конференцій, які оприлюднені в репозитарії ЛНУ (<http://dspace.luguniv.edu.ua/xmlui/handle/123456789/839/discover?query=2017&submit=Ok>), що також було засвідчено в результаті бесід зі здобувачами вищої освіти та НПП. Під керівництвом викладача китайської мови Олени Овчаренко на факультеті іноземних мов функціонує Науково-дискусійний гурток, який проводиться 1 раз на місяць, діяльність якого спрямована на пошук та розвиток здібної до наукової роботи молоді з метою створення наукового резерву ЛНУ. Діяльність гуртка регламентована Положенням про науковий гурток здобувачів вищої освіти ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/10/poloj_nauka_gurtok_zdobuvachiv_2021.pdf). Керівник гуртка О. Овчаренко зазначила під час онлайн-зустрічі, що збирається запровадити з власної ініціативи основи наукового письма для здобувачів вищої освіти. На сайті кафедри представлено план роботи гуртка на 2021-2022 рр. (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2022/01/kaf_sm_plan_gurtka_2022.pdf) На кафедрі східних мов викладачі і здобувачі освіти проводять засідання молодіжного дискусійного Клубу східних культур, на які запрошуються представники інших культур, письменники, журналісти, перекладачі, науковці (<http://luguniv.edu.ua/?p=75739>, <http://luguniv.edu.ua/?p=71151>, <http://luguniv.edu.ua/?p=39151>, <http://luguniv.edu.ua/?p=44612>, <http://luguniv.edu.ua/?p=48864>, <http://luguniv.edu.ua/?p=51681>, <http://luguniv.edu.ua/?p=52989>, <http://luguniv.edu.ua/?p=78004>, <http://luguniv.edu.ua/?p=81088>). Робота Клубу східних культур регламентована Положенням про молодіжний клуб східних культур ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/11/poloj_molod_club_oriental_cult_lnu_2021.pdf).

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Зміст освіти в ЛНУ оновлюється відповідно до Положення про розробку, затвердження, оновлення змісту та закриття освітніх програм у ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/07/polog_rozr_zatverdg_onovl_zm_zakr_osv_prog_25.06.2021.pdf) з урахуванням сучасних технологій та досліджень у перекладознавстві, мовознавстві, педагогіці та методиці (інформацію щодо наукової активності НПП викладено на сайті університету у резюме викладачів). Про оновлення тематики, змістового наповнення модулів навчальних дисциплін, корекцію кількості кредитів свідчать РПНД та силабуси, що переглядаються та перезатверджуються на засіданнях кафедри на початку року (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78111); перелік дисциплін вільного вибору (http://luguniv.edu.ua/?page_id=59453).

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Для реалізації політики інтернаціоналізації в університеті функціонує Відділ міжнародних зв'язків, який очолює д.пед.н., професорка Ірина Мигович. Ведеться робота щодо отримання грантів співробітниками, аспірантами, студентами у провідних університетах США, Великої Британії, Німеччини, Франції та інших країн. Діяльність Відділу регулюється: Положенням про відділ міжнародних зв'язків (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/poloj_vid_mijn_zv_lnu_2021.pdf), Стратегічним планом діяльності відділу міжнародних зв'язків на 2021– 2025 рр. (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/strat_plan_vid_mijn_zv_lnu_2021-2025.pdf), Положенням про підготовче відділення для іноземних громадян сектору міжнародної освіти відділу міжнародних зв'язків (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/poloj_pidgot_vid_inozem_vid_mijn_zv_lnu_2021.pdf), Положенням про реалізацію проектів програм міжнародної співпраці ЄС та управління коштами грантів (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/poloj_ec_spivpratsya_lnu_2019.pdf). Міжнародна активність охоплює: програми стипендій,

стажувань та обміну науковцями ім. Фулбрайта; стипендіальні програми ДААД, Фонду Конрада Аденауера для навчання у ВНЗ Німеччини; міжнародна програма підвищення кваліфікації викладачів англійської мови IATEFL (British Council), TESOL (America House); міжнародна програма підвищення кваліфікації викладачів французької мови "Allianct Francaise", стипендіальна програма уряду Словацької республіки та ін. Начальник відділу І. Мигович наголосила, що в межах цієї ОП університет має співпрацю з посольством США та Японії, проте чинних офіційних договорів з цими посольствами не укладено. В процесі онлайн-зустрічей НПП та представники адміністрації зазначили, що з 2015 року на базі ЛНУ працює інформаційно-ресурсний центр «Window on America» за підтримки Посольства США в Україні. Проводяться безкоштовні заняття англійської мови координатором Центру, наявний безкоштовний доступ до мережі бібліотек при університетах США (E-Library USA). Робота Центру регламентована Положенням про інформаційно-культурний центр «Вікно в Америку» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/poloj_window_Amer_vid_mijn_zv_lnu_2021.pdf). Здобувачі (З.Пшенична, О.Волобуєва) засвідчили, що їх вчасно і належним чином інформують про міжнародні програми. Міжнародну активність по кафедрі східних мов підтвердила також к.філол.н, доцент Ю.Малахова, яка наразі перебуває на стажуванні у Китаї та яка приєдналася до онлайн-зустрічей. У 2021 р. О.Гусакова реалізує проєкт, що сприяє академічній доброчесності, «STOP плагиат» (за фінансової підтримки Посольства США в Україні). Н. Федічева у 2021 р. прочитала онлайн лекції з курсу "Culture and Human Communication" студентам університету Де Вінчі в Парижі як запрошений професор, та отримала відповідний сертифікат, пройшла онлайн курс Глобальна освіта для вчителів (Global Education for Teachers) в університетському коледжі Лондона у 2021 р.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

1. Використання різноманітних методів і форм навчання перекладу з/на японську/англійську мови. 2. Дотримання студентоцентрированого підходу в освітньому процесі. 3. Відповідність принципам академічної свободи. 4. Зворотній зв'язок у реалізації ОП через анкетування здобувачів освіти. 5. Створення умов для розвитку академічної мобільності й міжнародної та наукової діяльності викладачів і студентів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

1. Недостатньо проводиться моніторинг внутрішньої системи якості освітньої діяльності здобувачів освіти (на сайті університету розміщена інформація за 2021-2022 навчальний рік). 2. Нечітко висвітлені форми й методи навчання за ОП. Не можна прослідкувати систематичний зв'язок викладачів зі студентами, відсутні завантажені завдання та їхнє виконання, не прослідковується зворотний зв'язок зі студентами. 3. Деякі робочі програми дисциплін «Практичний курс японської мови», «Практична граматики японської мови», «Стилістика японської мови», «Теорія та практика перекладу (японська мова)», «Усний двосторонній переклад (японська мова)», «Вступ до мовознавства та історія японської мови», «Перекладацька практика (виробнича)», оформлені неналежним чином, не засвідчені підписом завідувача кафедри. 4. В силабусах відсутні списки рекомендованих джерел до навчальних курсів. 5. У Репозитарії ЛНУ частково відсутні наукові роботи та публікації викладачів кафедри та здобувачів вищої освіти. 6. Відсутні чинні офіційні договори про міжнародну діяльність за цією ОП. У контексті Критерію 4 ЕГ рекомендує: 1. Систематично здійснювати моніторинг за цією ОП. 2. Налаштувати більш структуровану систему, де будуть завантажені завдання і отримані оцінки за них. 3. Оформити РПНД відповідно до Положення про робочу програму освітнього компонента в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка», оновити тематику, змістове наповнення модулів ОК, списки основної/додаткової літератури відповідно до наукової та навчально-методичної діяльності кафедри, додати перелік запитань для самостійного вивчення, рекомендації щодо організації самостійної роботи, посилення на інформаційні джерела, додати сучасні праці, зокрема й публікації викладачів з цього освітнього компонента, критерії оцінювання. 4. Додати наукові роботи та публікації викладачів кафедри та здобувачів вищої освіти з відповідними посиленнями на них. 5. Розширити міжнародну діяльність за цією ОП, укласти договори про співпрацю та партнерство; популяризувати програми академічної мобільності серед здобувачів освіти і викладачів.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Враховуючи сильні сторони ОП та керуючись принципом урахування контексту та підходом, орієнтованим на удосконалення, освітня програма та освітня діяльність за цією програмою загалом відповідають Критерію 4 з недоліками, що не є суттєвими. Зазначені недоліки і слабкі сторони можуть бути усунуті в процесі подальшого удосконалення ОП.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Контрольні заходи визначені Положенням про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/poloj_organiz_osc_protov_nov2020.pdf), Стандартами забезпечення якості освіти в Луганському національному університеті імені Тараса Шевченка (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2015/04/system_standarts.pdf), робочими програмами дисциплін (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78111). За результатами зустрічей із здобувачами, НПП, студентським самоврядуванням під час онлайн акредитації встановлено, що контрольні заходи та критерії оцінювання є об'єктивними та дозволяють встановити досягнення здобувачів вищої освіти та їхніх результатів навчання як для окремого модуля, так і в цілому за програмою навчальної дисципліни. Підсумковий бал семестру – це сума балів, отриманих здобувачем упродовж семестру за всі види роботи за освітнім компонентом. Семестрова оцінка за ОК визначається за 100-бальною шкалою. Критерії оцінювання рахуються у %. Семестрову рейтингову оцінку розраховують, виходячи з критеріїв: контрольні опитування - 20%, контрольні роботи – 20%; результати роботи на практичних заняттях – 40%; самостійна робота – 20%.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Форми атестації відповідають вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманитарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказом МОН України від 20.06.2019 №869). Атестація здобувачів вищої освіти регламентується Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії для проведення атестації здобувачів вищої освіти на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/03/poloj_ek_26.03.2021.pdf). Програму, методику та форму проведення іспиту (усний, письмовий, комп'ютерне тестування тощо), порядок організації захисту випускних кваліфікаційних робіт, критерії оцінювання компетентностей визначає випускова кафедра. Зазначимо, що відповідно до Положення здобувачів вищої освіти забезпечують програмою комплексного випускного іспиту не пізніше ніж за півроку до проведення атестації (п.1.8). Проте під час резервної зустрічі з'ясувалося, що матеріали розміщуються у системі Moodle за 1 місяць до іспиту. Система Moodle була продемонстрована експертам під час резервної зустрічі.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила проведення контрольних заходів в ЛНУ є об'єктивними, зрозумілими та доступними для усіх учасників освітнього процесу, що було підтверджено здобувачами під час онлайн-зустрічей. Вони регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/poloj_organiz_osc_protov_nov2020.pdf), робочими програмами дисциплін (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78111). Об'єктивність екзаменаторів регламентована Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії для проведення атестації здобувачів вищої освіти на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/03/poloj_ek_26.03.2021.pdf), а також за допомогою здійснення адміністративних перевірок, які регулюються Положенням про внутрішню систему забезпечення якості освіти в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/poloj_yakist_osv_may2020.pdf). В результаті опитування студенти позитивно оцінили об'єктивність екзаменаторів та продемонстрували поінформованість щодо процедур повторного проходження контрольних заходів та порядку оскарження результатів навчання. Підтверджено, що порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження відбувається у встановленому порядку, який детально описаний у РПНД. У разі, якщо здобувач вищої освіти вважає оцінку за екзамен або залік необ'єктивною, він може подати звернення про оскарження результатів оцінювання відповідно до процедури (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/2_10_protov_zabezp_yakist_osvita_2020.pdf). Перескладання освітнього компонента відбувається за процедурою: (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/2_2_protov_zabezp_yakist_osvita.pdf). Проведення факультативних занять для повторного оцінювання освітнього компонента відбувається за процедурою:

(http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2020/11/2_3_prot_zabezp_yakist_osvita_2020.pdf). Разом з тим здобувачі під час онлайн-зустрічі підтвердили відсутність конфліктних ситуацій на ОП та відзначили доброзичливе ставлення викладачів. Студентське самоврядування підтвердило, що академічна спільнота відкрита до їхніх потреб і проблем, які можуть виникнути.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Дотримання академічної доброчесності в ЛНУ регламентується Положенням про академічну доброчесність учасників освітнього процесу ЛНУ(http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/12/poloj_akadem_dobro_nov2020_2.pdf), Положенням про внутрішню систему забезпечення якості освіти(http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/poloj_yakist_osv_may2020.pdf), процедурами дотримання академічної доброчесності, а саме: процедурою перевірки на плагіат наукових та кваліфікаційних робіт здобувачів освіти (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/5_1_prot_zabezp_yakist_osvita_2020.pdf), процедурою перевірки на плагіат наукових та навчально-методичних праць, підготовлених в університеті(http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/5_2_prot_zabezp_yakist_osvita_2020.pdf), процедурою встановлення відповідальності здобувачів вищої освіти за порушення академічної доброчесності (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/01/5_3_prot_zabezp_yakist_osvita_2020_2.pdf) Це свідчить про впровадження культури академічної доброчесності в управлінні ЗВО, викладанні та навчанні за ОП. Під час зустрічей зі здобувачами та органами студентського самоврядування з'ясувалося, що процедура проведення перевірки на плагіат здійснюється в декілька етапів: науковий керівник-завідувач кафедри-деканат, що було підтверджено під час зустрічей ЕГ зі здобувачами освіти В університеті функціонує Комісія з питань етики та академічної доброчесності університету. Зокрема, створено склад Комісії з питань етики та академічної доброчесності факультету іноземних мов (http://luguniv.edu.ua/?page_id=82182). Фокус-групи неодноразово наголошували на зустрічах про відсутність випадків виявлення порушень академічної доброчесності на ОП. ЕГ був наданий договір щодо використання програмного забезпечення онлайн-сервісу «Unicheck» в освітньому процесі, проте він офіційно не затверджений. Для популяризації академічної доброчесності в університеті запроваджується проєкт «STOP плагіат», у межах якого було проведено (12.10.2021) презентацію програм академічної мобільності для здобувачів освіти, аспірантів та викладачів «США-Україна: можливості для навчання», що була проведена амбасадором Education USA Ukraine та викладачем кафедри східних мов О.Гусаковою (<http://luguniv.edu.ua/?p=77726>, вебінар (1.11.2021) «Академічна доброчесність для особистісного і кар'єрного розвитку» <http://luguniv.edu.ua/?p=78861>); лекторкою Є.Москалевич, асистенткою проєкту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти – Academic IQ», онлайн-зустріч зі здобувачами освіти на тему «Академічне письмо українською та іноземними мовами». (<http://luguniv.edu.ua/?p=78654>)27.10.2021. Начальник бібліотеки М.Починкова зазначила, що у бібліотеці є онлайн-школа академічної доброчесності, в якій видають сертифікати участі у заходах (наприклад, 22-23 жовтня 2021 р. сертифікати участі у тренінгу отримали здобувачі В.Рибчан, А.Степанчук, Г.Нечай, К. Гладченко та ін., що засвідчено у протоколі кафедри №3 від 13.10.2021р.)

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Університет в основному дотримується вимог чинного законодавства у галузі освіти і науки щодо визначення й дотримання академічної доброчесності, оцінювання якості освіти та результатів навчання за ОП, що акредитується. Позитивним є впровадження проєкту «STOP плагіат», проведення бесід зі здобувачами щодо дотримання етичних норм наукових публікацій та їхнє постійне інформування про академічну доброчесність, організація заходів, спрямованих на популяризацію академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

1. Недостатня доступність інформації для здобувачів вищої освіти щодо контрольних заходів. 2. Відсутність у відкритому доступі Програми підсумкової державної атестації з японської мови, змісту тестових завдань та практично-орієнтованого іспиту, а представлено у відомостях СО посилання (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2021/11/work_prog_qualifying_exam_jap.pdf) не працює. 3. Не виявлено інформації щодо критеріїв оцінювання самостійної роботи студентів у відповідних РПНД, силабусах. 4. Відсутня чітко визначена процедура перевірки наукових робіт на плагіат. У контексті Критерію 5 ЕГ рекомендує: 1. Розмістити інформацію щодо контрольних заходів в системах Moodle, ЛНУ.УКР, на сайті університету, в силабусах та РПНД. 2. Розмістити матеріали та програму підготовки до підсумкової державної атестації з японської мови на сайті кафедри. 3. Додати інформацію щодо критеріїв оцінювання самостійної роботи студентів у відповідних РПНД, силабусах. 4. Забезпечити офіційне впровадження програмного забезпечення Unicheck для перевірки наукових робіт в університеті.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

У контексті Критерію 5 контрольні заходи дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту. В університеті на регулярній основі проводяться заходи, спрямовані на популяризацію культури академічної доброчесності. Враховуючи позитивні практики та сильні сторони, загалом освітня діяльність за ОП відповідає Критерію 5. Виявлені недоліки не є суттєвими та можуть бути враховані у процесі подальшої реалізації ОП.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Кваліфікаційні вимоги до НПП регламентовані Положенням про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/poloj_organiz_osc_protov_nov2020.pdf), Положенням про внутрішню систему забезпечення якості освіти в ЛНУ (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/poloj_yakist_osc_may2020.pdf), Стандартами забезпечення якості освіти в ЛНУ (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2015/04/system_standarts.pdf), де прописані вимоги щодо підготовки та підвищення кваліфікації НПП і зазначені чіткі вимоги до гаранта ОП http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/poloj_organiz_osc_protov_nov2020.pdf. Академічна кваліфікація викладачів за цією ОП частково не відповідає п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Аналіз таблиці 2 «Зведена інформація про викладачів ОП» у відомостях СО та онлайн-зустрічі з НПП кафедри засвідчили недостатню кваліфікацію викладачів щодо викладання основних професійних дисциплін з японської мови, а відтак і забезпечення досягнення ПРН. Борзова – гарант ОП, Ю.Малахова, О.Козуб) мають відповідну базову освіту; О.Борзова, О.Козуб не мають наукового ступеня, кількості наукових публікацій за напрямом дисциплін за напрямом діяльності та достатнього професійного досвіду (О.Борзова - 2 роки досвіду викладання, О.Козуб працює з 1.09.2021 р.). Доцент Ю.Малахова проходила підвищення кваліфікації з японської мови у 2002 р., проте не має наукових публікацій за останні 5 років. Гарант ОП не відповідає вимогам прописаним у Положенні щодо гаранта ОП («Гарант освітньої програми – це науково-педагогічний або науковий працівник, який працює в університеті за основним місцем роботи, має науковий ступінь та/або вчене звання за відповідною чи спорідненою до освітньої програми спеціальністю або належний досвід роботи в галузі»). Крім того, є певні розбіжності у наказах щодо призначення гарантів ОП: у Наказі № 51-ОД від 30.04.2020 р. «Про призначення гарантів ОП» гарантом ОП призначена Ю. Малахова, в той час як у відомостях про самооцінювання гарантом ОП є О.Борзова. В той же час відзначимо, що окремі викладачі дисциплін ОП, наприклад, дисципліна «Усна й письмова комунікація та академічна риторика» (викладач Л.Колесникова, к.філ.н., доцент кафедри української філології та загального мовознавства), дисципліна «Історія світової літератури» (викладач О. Крижановська доктор філ.наук, доцент кафедри світової літератури та російського мовознавства), повністю відповідають кваліфікаційним вимогам відповідно до дисциплін кафедри, за якими вони закріплені та які відображені у відомостях про самооцінювання. Результати інтерв'ювання здобувачів освіти свідчать про задовільний рівень фаховості викладачів та задоволеність студентами рівнем викладання навчальних дисциплін.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Кадрова політика та людські ресурси регулюються такими документами: Стратегією розвитку Державного закладу «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» 2019 – 2025 роки (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/02/Strategiya-rozvitku-LNU_2019-2025.pdf), Колективним договором ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка” на 2020 – 2025 рр. (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/kol_dog_2020-2025.pdf), Положенням про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка” (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/poloj_konkurs_vakantni_posady.pdf). На сайті університету розміщений Перелік посад науково-педагогічних працівників ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка” (відповідно до штатного розпису), призначення на які здійснюється на конкурсних засадах (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2015/04/perelik_posad_konkurs_2017.pdf). Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими. Під час зустрічі з фокус-групою у складі адміністративного персоналу

було з'ясовано, що існує дефіцит кадрового складу за цією ОП, що зумовлено складними умовами праці викладачів переміщених закладів вищої освіти, відсутністю житла для переміщених осіб, спричиняють відтік науково-педагогічних кадрів з м.Старобільськ до інших міст, а також специфікою викладання японської мови за цією ОП, що звужує коло претендентів на цю посаду.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

НУ залучає роботодавців до організації освітнього процесу. В межах реалізації ОП ЗВО співпрацює на підставі договорів про співробітництво, партнерство, проходження практик студентів, зокрема з: ТОВ «Формат-Послуга», мовний центр «Європейський вибір». Під час зустрічей із стейкхолдерами з'ясовано, що вони брали участь в обговоренні ОП (16.02.2021 р. Т.Степикіна – Координатор міжнародних проєктів Internews Network, ФОП Сапунков, Полтавський університет економіки і торгівлі брали участь в онлайн-засіданні у складі робочої групи щодо обговорення ОП, що засвідчено витягом з протоколу №7 кафедри східних мов від 24.02.2021 р.). Також під час онлайн-зустрічі з експертною групою Т.Степикіна зазначила, що існує регіональна потреба у фахівцях-перекладачах. Т.Коливанова – директор мовного центру «Європейський вибір» співпрацює з багатьма країнами Європи, підтвердила, що центр зацікавлений у таких фахівцях. Участь стейкхолдерів також підтверджується рецензіями, які були надані за цією ОП: ТОВ «ФОРМАТ-ПОСЛУГА», Школа східних мов і культури, Полтавський університет економіки і торгівлі в особі Н.С.Педченко д.е.н., проф. (витяг з протоколу №8 кафедри східних мов від 23.03.2021 р.). Випускниця Я.Таран, агент служби підтримки в аутсорсинговій компанії Simply Contact (м. Полтава) брала участь в обговоренні ОП (витяг з протоколу №9 кафедри східних мов від 22.04.2021 р.). Стейкхолдери надали рецензії-відгуки ОП, яка акредитується: О.Асадчих, д.пед.н., професор кафедри мов і літератур Далекого Сходу; Н.Монастирна, директор бюро перекладів «Європейський вибір»; В.Іщенко, к.філ.н., доцент, завідувач кафедри ділової іноземної мови, Т.Степикіна, к.філос.н., доцент, координаторка Інтерньюз Нетворк; ФОП Сапунков, директор перекладацької агенції; І.Фарапонова, перший віце-президент Луганської регіональної торгово-промислової палати; Н.Гаманенко, директор ТОВ «Формат-Послуга» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/11/vidguk_op_035_mova_lit_jap_en_Ir.pdf).

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

У результаті вивчення документів за ОП, а також під час зустрічей зі стейкхолдерами та НПП засвідчено, що заклад вищої освіти неактивно залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків перекладу, експертів галузі, представників роботодавців. Т.Степикіна – Координатор міжнародних проєктів Internews Network під час онлайн-зустрічі зазначила, що її запрошували на аудиторні заняття зі здобувачами. Також немає залучених (наприклад, на волонтерських засадах або на засадах сумісництва) представників іноземних роботодавців та лекторів, які могли б проводити практичні заняття зі здобувачами вищої освіти.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

ЗВО на достатньому рівні сприяє професійному розвитку НПП. Підвищення кваліфікації регулюється Положенням про підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/poloj_pidvkvalific_nauka_2019.pdf) із затвердженням Планом-графіком підвищення кваліфікації НПП (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/plan_grafik_pidv_qualif_ped_kadry_2021_2022.pdf), згідно з яким на 2022 р передбачено проходження курсів підвищення кваліфікації НПП кафедри східних мов за цією ОП(О.Борзова - заплановано передзахист та презентація дисертаційної роботи за спеціальністю «Філологія» на здобуття наукового ступеня доктора філософії; Ю.Малахова – стажування (180 годин) у Хэйлунцзянському інституті іноземних мов; О.Козуб – стажування в ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка», ЗВО України та близького зарубіжжя (180 годин). У ЛНУ є чинні угоди/договори про співпрацю (стажування) з вітчизняними ЗВО (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78328), Договір про організацію міжнародного стажування НПП за програмою підвищення кваліфікації «Фандрейзінг та організація проєктної діяльності в закладах освіти: європейський досвід» (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/11/dogovir_prog_fandraizyng.pdf). НПП мають можливість навчатися в аспірантурі, докторантурі, що регулюється Положенням про підготовку здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у ЛНУ (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/poloj_pidgot_doctor_filosofy_may2020.pdf) Під час зустрічі ЕГ з НПП отримано підтвердження щодо їх прагнення до підвищення кваліфікації відповідного напрямку(О.Борзова -навчання в аспірантурі ЛНУ упродовж 2016 – 2020 рр; викладач О.Козуб навчається в комп'ютерній академії ШАГ за спеціальністю «Графічний дизайн»). Стимулювання НПП здійснюється через нематеріальні заохочення, що регулюється Положенням про почесні нагороди у ЛНУ (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/06/poloj_poches_nagorodu_lnu_2021.pdf), Положенням про почесні звання у ЛНУ (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/06/poloj_poches_zvanny_lnu_2021.pdf), Положенням про рейтингове оцінювання наукової діяльності науково-педагогічних працівників ЛНУ (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/03/polog_reyt_ocinuvanny_nauk_diy_npp_lnu_2021.pdf), Положення про стимулювання наукових досліджень, матеріальну й моральну підтримку вчених і здобувачів вищої освіти ЛНУ за наукові

досягнення (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/01/poloj_stimul_nauka_dosl_29_jan_21.pdf). У процесі бесід з фокус-групами було з'ясовано, що за цією ОП НПП кафедри не отримували грамот або матеріального заохочення. Також в університеті випускається «Вісник ЛНУ. Філологічні науки», у якому публікуються наукові дослідження з філології молодих учених, аспірантів, кандидатів, докторантів та провідних українських і зарубіжних учених, проте за ОП, зафіксовано низьку публікаційну активність викладачів.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Університет здійснює стимулювання розвитку викладацької майстерності викладачів для забезпечення якісного виконання викладачами їхніх функціональних обов'язків. Так, завідувач кафедри Н.Федичіва провела онлайн-лекції «Culture and Human Communication» для студентів в університеті у Франції (квітень, 2021 р.); брала участь у GLOBAL EDUCATION FOR TEACHERS (Лондон, 2021 р.); Л.Колесникова закінчила курси керівників гуртків дослідно-експериментального напрямку з української філології (2018 р.); С.Перова вивчала досвід використання інноваційних технологій в освітньому процесі (2018 р.); Н. Демченко пройшли курси вивчення модульної системи вправ у навчанні професійного перекладу (2018 р.); 16.12.2021 р. Н.Демченко та С.Перова взяли участь в онлайн-форумі на тему «Лідери освітніх змін». Доцент Ю.Малахова відвідала низьку заходів для професійного зростання, а саме: 27.04.2021 пройшла курси підвищення кваліфікації в рамках дистанційного методичного семінару для викладачів іноземної мови; 27.03.2021 майстер-клас «Ефективне викладання іноземних мов» у Спілці «Професіонали у сфері освітніх інновацій»; 26.05.2021 - методичний семінар для вчителів та викладачів іноземних мов (Хейлунцзянський інститут іноземних мов, КНР). Під час зустрічей гарант ОП і представники кафедри зазначили, що на кафедрі часто проводяться заходи, які сприяють підвищенню рівня професіоналізму викладачів. Наприклад, під керівництвом викладача китайської мови О. Овчаренко на факультеті іноземних мов функціонує Науково-дискусійний гурток, який проводиться 1 раз на місяць, діяльність якого спрямована на пошук та розвиток здібної молоді. На кафедрі східних мов викладачі і здобувачі освіти проводять засідання молодіжного дискусійного Клубу східних культур, на які запрошуються представники інших культур, письменники, журналісти, перекладачі, науковці (<http://luguniv.edu.ua/?p=75739>, <http://luguniv.edu.ua/?p=71151>, <http://luguniv.edu.ua/?p=39151>, <http://luguniv.edu.ua/?p=44612>, <http://luguniv.edu.ua/?p=48864>, <http://luguniv.edu.ua/?p=51681>, <http://luguniv.edu.ua/?p=52989>, <http://luguniv.edu.ua/?p=78004>, <http://luguniv.edu.ua/?p=81088>).

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Можливості для професійного розвитку і самовдосконалення викладачів, в тому числі програми міжнародного стажування; в ЗВО є фаховий збірник наукових праць категорії Б «Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки».

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

1. Наявність кадрової проблеми за ОП, а саме нестача кваліфікованих викладачів для викладання ОК, невідповідність викладачів п.38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. 2. Недостатньо проводиться робота зі стейкхолдерами та роботодавцями, залучаються професіонали-практики, експерти галузі, представники роботодавців до аудиторних занять. 3. Низький рівень публікаційної активності викладачів за ОП. 4. Недостатня співпраця з японськими міжнародними організаціями, університетами. У контексті критерію 6 ЕГ рекомендує: 1. Розробити систему відбору на конкурсній основі висококваліфікованих компетентних науково-педагогічних кадрів нового покоління, які відповідають Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності та здатні розробляти й упроваджувати новітні технології навчання й діагностику рівня знань. На рівні керівництва ЗВО – відповідно до пп. 3.4.-3.4.6 Стратегії розвитку Державного закладу «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» 2019 – 2025 роки, рекомендуємо здійснити низьку мотивуючих заходів для НПП, наприклад: мотивувати викладачів до навчання в аспірантурі, докторантурі за рахунок ЗВО; удосконалити систему загальноуніверситетських нагород і відзнак, забезпечити їх публічне вручення; стимулювати міжнародні стажування НПП за рахунок ЗВО; розробити більш ефективну систему стимулювання викладачів, які підвищують кваліфікацію через різні форми; запровадити різноманітні форми матеріального заохочення співробітників університету. 2. Залучати на постійній основі (наприклад, на волонтерських засадах або на засадах сумісництва) представників іноземних роботодавців, іноземних лекторів, які могли б проводити практичні заняття зі здобувачами вищої освіти. Розширити коло роботодавців за цією ОП для подальшої співпраці на підставі договорів про співробітництво, партнерство, проходження практик студентів. Більш активно залучати до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців. 3. Стимулювати публікаційну активність викладачів ОП у «Віснику Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки». 4. Залучати на постійній основі представників японських інституцій до співпраці, укласти договори, розширити можливості для стажування викладачів, проводити більше спільних заходів, залучати студентів до цієї співпраці.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень E

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Освітня програма не відповідає на достатньому рівні визначеному критерію, є суттєві недоліки, які стосуються кадрової кризи, невідповідності викладачів п.38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, міжнародної співпраці, залучення професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців, що може потенційно перешкоджати досягненню заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Онлайн-огляд матеріально-технічних ресурсів Університету дають змогу ЕГ стверджувати, що створено якісні умови для реалізації освітньої діяльності, які дозволяють досягти цілей та ПРН за даною ОП. Варто зазначити, що використовується орендована інфраструктура Полтавського університету економіки і торгівлі. Є наявним достатній аудиторний фонд: кабінети для проведення лекційних та практичних занять, які містять комп'ютерне обладнання та мультимедійну техніку. На території ЗВО функціонує медпункт, їдальня, актовий зал, стадіон, спортивна зала, простори для здобувачів та викладачів, що дає змогу реалізовувати спортивні, наукові та інші заходи. Для здобувачів освіти забезпечено можливість комфортно проживати у гуртожитку зі зручностями. Освітня підтримка здійснюється за допомогою бібліотеки Університету (<http://libr.luguniv.edu.ua/>), яка містить фонд видань, абонемент із комп'ютеризованими місцями, репозитарій, електронний каталог. Забезпечено доступ до науково-метричних баз даних Scopus, Web of Science та ін. На базі бібліотеки функціонує Школа академічної доброчесності, яка реалізується у формі семінарів з метою популяризації дотримання академічної доброчесності. Дистанційний навчальний процес здійснюється за допомогою програмної підтримки Microsoft Teams, Zoom та ін. На платформі Moodle створено віртуальний освітній простір, доступ до якого можливий із використанням логіну та паролю (<http://do.luguniv.edu.ua/course/index.php?categoryid=3480>). Наповненість навчально-методичним та іншим освітнім матеріалом було продемонстровано ЕГ під час онлайн-зустрічі. Для контролю знань та тестових завдань використовується Електронний університет ЛНУ (<http://xn--k1aes.xn--j1amh/ru/site/index>). Тож можна зробити висновок, що ЗВО забезпечує хороші можливості для якісної реалізації даної ОП. Також ЕГ рекомендує залучати грантові кошти для організації тематичного кабінету східних мов та систематично проводити опитування усіх груп стейкхолдерів щодо задоволеності умовами освітньої діяльності та отримання пропозицій стосовно їх покращення.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

У ході спілкування під час онлайн-зустрічей зі стейкхолдерами даної ОП ЕГ з'ясувала, що в Університеті забезпечено безкоштовний доступ до наявної матеріальної інфраструктури та інформаційних ресурсів. Є доступ до мережі Internet по усій території ЗВО, включаючи гуртожиток. Здобувачі даної ОП мають можливість безоплатного використання бібліотечних ресурсів (абонемент, репозитарій, ел.каталог). Для дистанційного навчання використовується віртуальний навчальний простір Moodle. У спортивній залі передбачені безкоштовні заняття на тренажерах.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Питання охорони праці у ЗВО регулюється розділом 5 Колективного договору ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка на 2020-2025рр.” (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/kol_dog_2020-2025.pdf). Здобувачі освіти даної ОП під час спілкування із ЕГ стверджують, що в Університеті забезпечено комфортні та зручні можливості для процесу навчання, а матеріально-технічна база сприяє задоволенню їх потреб. Навчальні приміщення відповідають нормам та правилам експлуатації, проводяться інструктажі з техніки безпеки. На території ЗВО функціонує медпункт, проводяться протиепідемічні заходи з метою запобігання поширення вірусних захворювань. Для здобувачів забезпечується вільний доступ до інформаційних ресурсів (бібліотека, віртуальний навчальний простір для дистанційного навчання та ін.). Здійснюється консультативно-роз'яснювальна робота відповідальними особами та підрозділами. На території є їдальня, стадіон та спортивна зала з тренажерами (здобувачі мають можливість займатись безкоштовно). Проводяться різноманітні заходи з метою організації наукової, виховної роботи та культурного дозвілля. На кафедрі східних мов функціонує

Молодіжний Клуб східних культур, що діє на основі положення (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2021/11/poloj_molod_club_oriental_cult_lnu_2021.pdf) та науково-дискусійний гурток майбутніх сходознавців (<http://luguniv.edu.ua/?p=75725>). Заходи, що відбуваються відображаються на сторінці кафедри у мережі Facebook (<https://www.facebook.com/groups/kf.skhidnykhmov>). Психологічна підтримка здійснюється за допомогою викладачів та кураторів. Тож ЕГ рекомендує розробити політику психологічного супроводу освітньої діяльності у ЗВО.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Під час зустрічей із здобувачами освіти, останні зазначають, що ЗВО створив умови для належної освітньої, консультативної, організаційної та соціальної підтримки. Організаційну та консультативну підтримку здобувачів ОП здійснюють викладачі кафедри східних мов та різноманітні підрозділи ЗВО. Кожній академічній групі призначається куратор чи едвайзер, який регулює організаційно-виховні аспекти навчання та процеси адаптації нових здобувачів. Працівники структурних підрозділів та викладачі надають необхідну інформацію супроводу освітньої діяльності, її планування та контролю (http://luguniv.edu.ua/?page_id=52653), питань академічної мобільності (<http://idep.luguniv.edu.ua/>), соціальної підтримки (http://luguniv.edu.ua/?page_id=4549) (<http://ppo.luguniv.edu.ua/>), можливості працевлаштування (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/poloj_centre_roz_kar_29nov2019.pdf) та ін. Інформаційна підтримка здійснюється за допомогою офіційного сайту Університету, на якому розміщено документи та локальні акти, що врегульовують обов'язки та права усіх учасників освітнього процесу та висвітлюється діяльність ЗВО, актуальні події та заходи. Для поширення новин та швидкої комунікації налагоджено зв'язок у групах соціальних мереж.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

У ході роботи ЕГ було з'ясовано, що здобувачі із інвалідністю на даній ОП не навчаються. Проте відео-огляд орендованої матеріально-технічної бази показав, що особам з особливими освітніми потребами та іншим маломобільним групам населення передбачений в'їзд у навчальний корпус за допомогою пандуса, всередині функціонує міжповерховий ліфт. Сектор студентської соціальної служби здійснює адаптацію та соціалізацію студентів із особливими потребами (http://luguniv.edu.ua/?page_id=4549). У ЗВО організовано можливість дистанційного навчання та самостійного опанування освітніх компонентів, використовуючи віртуальний навчальний простір Moodle, електронні джерела бібліотеки та ін.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

ЕГ під час зустрічей зі стейкхолдерами з'ясувала, що конфліктних ситуацій чи фактів, пов'язаних із корупцією під час реалізації ОП не було зафіксовано. Внутрішня політика ЗВО, яка визначає процедуру вирішення конфліктних ситуацій (в тому числі пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та хабарництвом) базується на документі (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/6_1_protos_zabezp_yakist_osvita_2020.pdf). Здобувачі освіти повідомили, що поінформовані про можливості реагування у випадку конфлікту – наявна скринька довіри, є можливість залишити онлайн-звернення безпосередньо ректору, використовуючи електронну форму на сайті, а також звернутись до куратора, викладачів кафедри чи представників структурних підрозділів. Одним із напрямів діяльності Студентської соціальної служби є - проведення безкоштовних індивідуальних консультацій з питань пошуку шляхів вирішення конфліктних ситуацій. У ЗВО здійснюється політика щодо запобігання, виявлення та протидії корупції, розроблено Антикорупційну програму на 2022-2023 р. (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2022/01/antikorrup_lnu_2022-2023.pdf). З метою виявлення конфліктних ситуацій, булінгу, випадків сексуальних домагань, дискримінації та хабарництва впроваджено анкетування здобувачів (https://docs.google.com/forms/d/1-emow-pAv3FkJqky5gJ23sGYVoJirLmdOkfDW7iGdYw/viewform?edit_requested=true). Проте ЕГ не знайшла аналізу такого опитування для даної ОП. Тому рекомендуємо залучити здобувачів та оприлюднити отримані дані.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

1. Матеріально-технічна база та ресурси сприяють досягненню цілей та програмних результатів навчання. 2. У ЗВО забезпечено безоплатний доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів, організовано систему дистанційного навчання. 3. Здійснюються заходи для попередження конфліктних ситуацій.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

У ЗВО не розроблено політику психологічної підтримки У контексті Критерію 7 ЕГ рекомендує: 1. Залучати здобувачів даної ОП до анкетувань стосовно виявлення конфліктних ситуацій із оприлюдненням його результатів 2. Розглянути можливість створення умов психологічної підтримки.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ЕГ було з'ясовано, що освітнє середовище та матеріальні ресурси загалом відповідає Критерію 7. Наявність розвинутої матеріально-технічної бази та ресурсів дозволяють на якісному рівні організувати процес реалізації даної ОП. У ЗВО забезпечено безоплатний доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів, організовано систему дистанційного навчання, здійснюються заходи для попередження конфліктних ситуацій. ЕГ рекомендує розробити політику психологічної допомоги та залучати здобувачів до анкетувань.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Внутрішня політика ЗВО, що регулює дане питання визначається Положенням про розробку, затвердження, оновлення змісту та закриття освітніх програм у ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка” (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/07/polog_rozr_zatverdg_onovl_zm_zakr_osv_prog_25.06.2021.pdf) та Положенням про організацію освітнього процесу (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/poloj_organiz_ocv_prot_s_nov2020.pdf). Відповідно до зазначених документів, освітні програми розробляються для кожної спеціальності та спеціалізації університету, а їх перегляд та оновлення відбувається за результатами моніторингу, який проводить кафедра не рідше одного разу на рік. Моніторинг включає опитування здобувачів, роботодавців та інших стейкхолдерів, аналіз програмних результатів навчання, порівняння з іншими ОП. Дана ОП була розроблена, як нова у 2020р. Перегляд ОП відбувся у червні 2021 року на основі врахування наявних пропозицій зацікавлених сторін (відбулось анкетування здобувачів та обговорення із роботодавцями та випускниками минулих років). Програму 2020 року на запит ЕГ не було надано. Зі слів Гаранта, суттєвих змін ОП не зазнала, було додано інтегральні компетентності, змінено матрицю забезпечення програмних результатів та змінено кількість кредитів освітнього компонента, що підтверджується витягами із протоколів засідання кафедри східних мов, які були надані на запит ЕГ. Водночас ЕГ рекомендує залучати до анкетування усі групи стейкхолдерів, а не лише здобувачів. Започаткувати практику розміщення проекту ОП на сайті з метою отримання зворотного зв'язку та відгуків зацікавлених сторін. А отримані результати та їх аналіз оприлюднювати для широкого загалу.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

У ході онлайн-зустрічей зі здобувачами та представниками студентського самоврядування ЕГ констатує, що вони мають змогу вносити свої пропозиції щодо вдосконалення освітнього процесу. Представники студентського самоврядування повідомили, що сприяють вирішенню та інформують адміністрацію щодо актуальної проблематики здобувачів під час засідань вченої ради, відстоюють захист соціальних інтересів. Здобувачі даної ОП характеризують її як сучасну, актуальну та практично орієнтовану. Стверджують, що вони активно надають зворотний зв'язок щодо освітніх компонентів та успішності їх реалізації безпосередньо викладачам та кураторам груп під час лекційних та практичних занять. У ході моніторингу якості освітнього процесу в Університеті впроваджено щорічне онлайн-анкетування здобувачів, результати якого представлено на сайті (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/11/orpros_vur_Ir_ID-22974_mova_lit_jap_en_2021_2022.pdf). Зокрема здобувачі освіти даної ОП вносили пропозиції: залучити викладача-носія японської мови, збільшити кількість годин на профільні предмети, до дисциплін вільного вибору додати такі як – психологія, фінансова грамотність, основи юриспруденції. Однак, ЕГ не знайшла підтвердження обговорення результатів анкетування у наданих витягах протоколів засідань кафедри східних мов, при перегляді ОП у 2021 році пропозиції здобувачів під час анкетування не розглядалися.

Тому ЕГ рекомендує здійснювати обговорення результатів проведеного моніторингу під час перегляду ОП та брати до уваги пропозиції та зауваження здобувачів.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Роботодавці під час зустрічі повідомили, що мали змогу ознайомитись із даною ОП, її освітніми компонентами та слідкують за її реалізацією в Університеті. Стверджують, що беруть участь в обговореннях ОП на засіданнях кафедри східних мов та під час семінарів, конференцій та інших заходів (що підтверджується витягами із протоколів засідань кафедри). Наголошують на важливості та актуальності даної ОП для сьогодення та відзначають її хорошу практичну складову. Присутні роботодавці висловлюють пропозиції та готовність щодо їх залучення для проведення виробничої практики для здобувачів та їх можливого подальшого працевлаштування. На сайті Університету розміщено три позитивні рецензії від роботодавців (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2021/11/vidguk_op_035_mova_lit_jap_en_Ir.pdf). ЕГ рекомендує здійснювати анкетування роботодавців з метою отримання зворотного зв'язку та врахування їх актуальних пропозицій під час моніторингу та перегляду даної ОП. Активніше залучати їх для читання лекцій та практичних занять для здобувачів, що дасть змогу останнім ознайомитись із практичним досвідом та із метою вдосконалення даної ОП. Розширити співпрацю з роботодавцями, включивши туристичні агенції, центри та школи із вивченням іноземних мов.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

Перший випуск даної ОП, яка є новою та розробленою у 2020 році, лише планується. На зустріч з ЕГ були запрошені випускники минулих років, які позитивно відгукуються про навчання та здобуті професійні навички. Деякі із них працюють у загальноосвітніх школах вчителями іноземних мов, інші перекладачами-фрілансерами. Стверджують, що підтримують зв'язок та комунікацію із ЗВО та викладачами, допомагають у здійсненні профорієнтаційної роботи. Витяги із протоколів засідання кафедри східних мов підтверджують залучення випускників минулих років до обговорення даної ОП. Варто зазначити, що в університеті функціонує Центр розвитку кар'єри, який сприяє працевлаштуванню та здійснює його моніторинг, надає інформаційні послуги (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2019/12/poloj_centre_roz_kar_29nov2019.pdf). Також було створено асоціацію випускників (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2020/06/poloj_assots_vypuskn.pdf). ЕГ рекомендує запровадити анкетування випускників спеціальності Філологія з метою отримання зворотного зв'язку щодо практичного використання отриманих знань з оприлюдненням отриманих результатів, що сприятиме вдосконаленню ОП.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Система забезпечення якості освіти в Університеті керується Стандартами, що були розроблені та впроваджені в освітній процес (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2015/04/system_standarts.pdf). Відповідно до зазначеного документу, вимоги Стандарту загальні й застосовуються в усіх структурних підрозділах Університету незалежно від напрямів та освітньо-кваліфікаційних рівнів професійної підготовки фахівців і стосуються: цілей та змісту навчання, вимог до якості організації навчального процесу, гарантування якості викладацького складу, забезпечення навчального процесу ресурсами, забезпечення практичної готовності майбутніх фахівців, адаптації студентів першого року навчання, моніторингу забезпечення якості. Перегляд ОП відбувається на основі аналізу та оцінки результатів щорічного моніторингу - отримання зворотного зв'язку від стейкхолдерів: викладачі, роботодавці, здобувачі, випускники. За результатами такого моніторингу проектна група ініціює перегляд ОП з урахуванням наявних пропозицій та зауважень. Надані витяги протоколів засідань кафедри східних мов засвідчують періодичні обговорення ОП та проблематики її реалізації, що стосувались вдосконалення навчально-методичного забезпечення, дисциплін вільного вибору, виробничої практики тощо. Проте ЕГ вважає за необхідне рекомендувати здійснювати системний, а не формальний моніторинг забезпечення якісної реалізації даної ОП, здійснювати анкетування усіх груп стейкхолдерів та враховувати усі наявні пропозиції та зауваження. Під час проведення моніторингу скоординувати роботу кафедри східних мов, гаранта ОП, навчального відділу, відділу управління якістю освітньої діяльності та інших структурних підрозділів, які дотичні до реалізації даної ОП.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація даної ОП є первинною. Проте під час зустрічі із ректором Університету та представниками інших структурних підрозділів ЕГ з'ясувала, що рекомендації та зауваження, що були надані під час акредитації інших ОП враховуються у вдосконаленні освітнього процесу та діяльності ЗВО. Зокрема були прийняті рішення про вдосконалення механізму обрання вибіркового дисциплін, популяризацію академічної доброчесності, налагодження співпраці із роботодавцями та інші.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Відповідно до п.3.1 Положення про внутрішню систему забезпечення якості освіти (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/poloj_yakist_osv_may2020.pdf) - система внутрішнього забезпечення виконує наступні функції: - координація дій усіх суб'єктів освітнього процесу; - оптимальний розподіл повноважень і відповідальності; - прийняття прозорих ефективних рішень на всіх рівнях менеджменту; - розробка, моніторинг і вдосконалення ОП з урахуванням принципу студентоцентризму та гнучких освітніх траєкторій; - тьюторський супровід освітнього процесу, формування партнерської взаємодії між студентом і викладачем; - моніторинг якості освіти, наукових досліджень, викладацького складу, управлінських процесів; - рейтингування досягнень та ефективності діяльності всіх учасників освітнього процесу; - формування внутрішньої культури якості на засадах академічної доброчесності; - мотивація та стимулювання викладачів до постійного професійного зростання й упровадження інноваційних технологій і методик викладання; - мотивація та стимулювання студентів до набуття компетентностей, наукової діяльності й особистісного зростання; - забезпечення ефективної внутрішньої комунікації всіх учасників освітнього процесу, а також комунікації із зовнішніми стейкхолдерами. ЕГ у ході зустрічей засвідчує реалізацію внутрішніх процедур, що сприяють розвитку даної ОП. Розвинена матеріально-технічна база, бібліотека, віртуальний освітній простір та інші ресурси дозволяють створити якісне та продуктивне освітнє середовище для здобувачів. Кафедра східних мов та інші структурні одиниці, які забезпечують реалізацію ОП на різних рівнях керуються у своїй діяльності низкою розроблених нормативно-правових документів. Відбувається моніторинг та перегляд ОП із залученням стейкхолдерів. Учасники академічної спільноти підтримують зв'язок під час участі у спільних проектах, конференціях та інших заходах. Водночас ЕГ вважає за необхідне рекомендувати звернути увагу на налагодження узгодженості між відділами та структурними підрозділами Університету, ширше залучати академічні спільноти інших закладів (України та інших країн) для співпраці та обміну досвідом та вдосконалити процедуру моніторингу якості ОП, включивши: анкетування усіх груп стейкхолдерів, аналіз програмних результатів та порівняння із іншими ОП. Особливу увагу варто звернути на функціонування внутрішньої системи якості даної ОП відповідно до Стандартів, що були прийняті в Університеті (http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2015/04/system_standarts.pdf), а саме щодо цілей та змісту навчання, гарантування якості викладацького складу та забезпечення практичної готовності майбутніх фахівців тощо.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Позитивною практикою ЕГ вважає впровадження онлайн-анкетування стейкхолдерів даної ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

У контексті Критерію 8 ЕГ рекомендує: 1.Зaproвадити практику проведення та оприлюднення на сайті результатів анкетування усіх груп стейкхолдерів, а не лише здобувачів освіти. 2.Розширити співпрацю з роботодавцями, включивши туристичні агенції, центри та школи із вивченням іноземних мов. 3.Здійснювати системний моніторинг якості реалізації ОП, що базуватиметься на скоординованій роботі кафедри східних мов, гаранта ОП, навчального відділу, відділу управління якістю освітньої діяльності та інших структурних підрозділів, які дотичні до реалізації даної ОП відповідно до Стандартів, які були прийняті у ЗВО.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ЕГ було з'ясовано, що внутрішнє забезпечення якості ОП загалом відповідає Критерію 8. Перегляд та обговорення ОП відбувається відповідно до внутрішньої інституційної політики. Зазначені недоліки та слабкі сторони можуть

бути виправлені у ході подальшої злагодженої роботи всіх структурних підрозділів ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Інформаційне наповнення офіційного сайту ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка», що регулює та координує права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу є доступним, чітким та зрозумілим. Це зокрема статут, стратегія розвитку, документи, положення та процедури, які визначають процес освітньої діяльності (http://luguniv.edu.ua/?page_id=3131:) (http://luguniv.edu.ua/?page_id=52694) (http://luguniv.edu.ua/?page_id=57459). У ході онлайн зустрічі зі здобувачами освіти, вони зазначили, що уся поточна та актуальна інформація оперативно розміщується на сайті Університету, у групах соціальних мереж та на інформаційних дошках. Постійну інформаційну підтримку здійснюють куратори груп, викладачі та працівники структурних та допоміжних підрозділів. З інформацією про вступ для абітурієнтів можна ознайомитись за посиланням (http://luguniv.edu.ua/?page_id=4271). ЕГ рекомендує запровадити практику анкетування усіх груп стейкхолдерів даної ОП із оприлюдненням аналізу отриманих результатів. На сайті закладу розміщено анкети для різних груп стейкхолдерів та результати такого анкетування лише здобувачів даної ОП. Загалом ЕГ мала змогу переконатись у відкритості та публічності Університету стосовно внутрішніх правил та процедур.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

У ході роботи ЕГ було встановлено та підтверджено Гарантом ОП, що процедура розміщення проекту даної ОП поки не реалізується. Тому ЕГ рекомендує запровадити дану практику - оприлюднювати проект ОП на офіційному сайті не менше ніж за місяць до її затвердження чи внесення змін до неї. Варто також розмістити форму зворотного зв'язку для отримання пропозицій та зауважень стейкхолдерів та інформацію про термін розгляду даного проекту.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

Інформація про ОП та її опис є доступною за різними посиланнями: освітня програма (http://luguniv.edu.ua/Attach/public_info/opp/op_035_fil_mova_lit_jap_eng_bac_2021.pdf), силабуси обов'язкових (http://luguniv.edu.ua/?page_id=78126) та вибіркових компонентів (http://luguniv.edu.ua/?page_id=59453), рецензії роботодавців (http://luguniv.edu.ua/wpcontent/uploads/2021/11/vidguk_op_035_mova_lit_jap_en_Ir.pdf) Проаналізувавши наявну інформацію, ЕГ приходять до висновку, що вона є достатньою для інформування заінтересованих сторін. Проте для зручності стейкхолдерів (особливо для потенційних вступників) її варто структурувати та розмістити у логічній послідовності. Також є відсутнім навчальний план даної ОП та результати моніторингу якості реалізації ОП (роботодавці, випускники). Тому ЕГ рекомендує розмістити відсутню інформацію на офіційному сайті для публічного доступу усім зацікавленим особам.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Нормативно-правові акти є доступними, чіткими та зрозумілими. Документи, які регулюють освітній процес за даною ОП, знаходяться у вільному доступі на офіційному вебсайті ЗВО.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

1. Відсутній навчальний план та результати моніторингу якості реалізації ОП на офіційному веб-сайті. 2. Не реалізується практика розміщення результатів отриманого зворотного зв'язку про ОП від усіх стейкхолдерів. 3. Розгляд проекту ОП на сайті ЗВО не відбувався. 4. Програма підсумкової державної атестації відсутня на офіційному

веб-сайті У контексті критерію 9 ЕГ рекомендує: 1. Оновити Положення про академічну мобільність (2016). 2. Розмістити більш детальну інформацію про ОП для зручності стейкхолдерів, а особливо абітурієнтів та студентів даної ОП. 3. Оприлюднювати результати анкетувань усіх груп зацікавлених осіб (здобувачі, викладачі, випускники, роботодавці). 4. Запровадити практику розгляду проєкту ОП. 5. Слідкувати за оновленням документів на веб-сторінці кафедри.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

Загалом прозорість та публічність ЗВО відповідає Критерію 9. Розміщено чіткі та зрозумілі положення, правила і процедури, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу. Інформаційне наповнення про ОП здійснюється дещо неповною мірою, проте виявлені недоліки можуть бути усунені протягом короткого проміжку часу.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	E
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	E
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **умовна (відкладена) акредитація.**

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна

Члени експертної групи

Москаленко Олена Іванівна

Медведь Валентина Валентинівна